

# *Discipline, Más allá del fin*

## Discipline No. 5/ Más allá del fin No. 3

Discipline is pleased to announce a programme of events in Melbourne to accompany the launch of its fifth volume, a joint issue with the periodical *Más allá del fin*, published by the feminist research collective Ensayos.

The joint issue—*Discipline, Más allá del fin* (translating to ‘discipline beyond the end’)—represents an effort to map a South–South relationship between Chile and Australia, and even more specifically, between its southernmost island tips: Tierra del Fuego and Tasmania. For centuries, the Northern imagination conceived of these places as the very personification of distance itself, whereas the editors of *Más allá del fin* refer to Tierra del Fuego as ‘the centre of the known universe’. In addition to publishing a range of essays on modern and contemporary art, this joint issue recentres and forges new connections between Southern perspectives, generating a dynamic and relational art history of the contemporary.

*Discipline, Más allá del fin* is edited by Helen Hughes and David Homewood (*Discipline* No. 5); and Carla Macchiavello and Camila Marambio (*Más allá del fin* No. 3). The joint issue is designed by Robert Milne and features contributions by:

Alexander Alberro, Nico Arze, Joaquín Bascopé, Richard Bell, María Berríos, Susan Best, Lucy Bleach, Clothilde Bullen, Rex Butler, Rebecca Carland, Nicholas Croggon, Juan Dávila, A. D. S. Donaldson, Juan Downey, Iris Duhn, Tessa Dwyer, Hana Earles, Jane Eckett, George Egerton-Warburton, Maggie Finch, Giuliana Furci, Sarita Gálvez, Carlos Garrido, Christy Gast, Macarena Gómez-Barris, Mary Graham, Aurelia Guo, Lola Greeno, Wiebke Gronemeyer, Melinda Hinkson, David Homewood, Helen Hughes, John Kean, Tessa Laird, Ursula K. Le Guin, Greg Lehman, Paris Lettau, Sarah Lloyd, Ramón Lobato, Zoë De Luca, Carla Macchiavello, Camila Marambio, Josefina de la Maza, Tara McDowell, Andrew McNamara, Patricia Messier Loncuante, Eric Michaels, Denise Milstein, Hema’ny Molina, Kimberley Moulton, Stephen Muecke, Kevin Murray, Astrida Neimanis, Anna Parlane, Francis Plagne, Alison Pouliot, Jay Ruby, Carolina Saquel, Quentin Sprague, Lisa Stefanoff, Ann Stephen, Catalina Valdés, and Pip Wallis.

The majority of the work on *Discipline* is undertaken on Wurundjeri and Boon Wurrung land in Melbourne, Australia. We acknowledge the Wurundjeri and Boon Wurrung peoples of the Kulin Nations as original custodians of these lands, and pay our respect to Ancestors past, present, and emerging. Sovereignty was never ceded.

Melbourne Launch  
Programme  
20–22 August 2019

‘Spectral Film’  
Artist Film Workshop

Tuesday, 20th August, 7:00pm  
2 Kerr Street,  
Fitzroy VIC 3065

‘Spectral Film’ presents a series of films by artist Carolina Saquel (including the web series *DISTANCIA*) and other mystery films, all of which are discussed in the joint issue. Screened by Artist Film Workshop, and introduced by Carla Macchiavello and Camila Marambio, editors of *Más allá del fin* No. 3.

Carla Macchiavello  
On the Work of Juan Downey

Wednesday, 21st August, 1:00pm  
Monash Art, Design and  
Architecture Artforum  
G104, Monash University,  
Caulfield campus

Carla Macchiavello will introduce the work of the late Chilean video artist Juan Downey, followed by a screening of his 1977 film, *The Abandoned Shabono* (28 mins).

‘Lost in Translation’  
A Panel Discussion with  
Camila Marambio, Rebecca  
Carland, and John Kean  
with Video Participation  
from the Yaghan Community  
on Navarino Island

Wednesday, 21st August, 6:00–7:30pm  
Melbourne Museum  
11 Nicholson Street,  
Carlton VIC 3053

Co-presented with the Melbourne Museum, ‘Lost in Translation’ brings several contributing authors to *Más allá del fin* No. 3. together to discuss the awakening of a forgotten collection from South America by reconnecting to its source community, the Yaghan. This is a project led by Camila Marambio and the curator of history of collections at Museum Victoria, Rebecca Carland.

Paid event, tickets can be bought online at:  
<https://museums victoria.com.au/melbournemuseum/whats-on/lost-in-translation/>

Sarah Lloyd  
‘My Life in Slime’

Thursday, 22 August, 4:00pm  
Mueller Hall, Melbourne Herbarium,  
Botanic Gardens,  
Birdwood Avenue,  
Melbourne VIC 3004

Acellular slime moulds (myxomycetes) are amoebae, single-celled organisms that produce exquisitely beautiful spore-bearing ‘fruits’ visible to the naked eye. Slime moulds are usually studied by mycologists in academia who may undertake a relatively brief visit to a site where they gather organic material to culture in the laboratory. This talk describes a unique study of these unpredictable, ephemeral, miniscule organisms by a passionate naturalist with daily access to her study site: a tall wet eucalypt forest in central north Tasmania.

Carla Macchiavello  
‘¡Ayayay! (From Eye to I to Ay!):  
Reflexive Translations  
and Video Bodies in Downey’s  
Videos and Beyond’

Thursday, 22 August, 6:00pm  
Mueller Hall, Melbourne Herbarium

‘I wish to eroticise politics’, said Juan Downey in one of his notebooks when working on one of his best-known series of video works, *Video Trans Americas* (1973–79). Eroticism was here understood as a larger human project of survival, needing inter-species, human-machine collaborations. Feedback would meet eros, the thinking I/eye would meet the feeling body/¡ay!, looping desire, longing, bodies, memories ... Downey’s works have been analysed as part of larger North American networks that created feedback loops between art and anthropology (as both were working with audiovisual technologies and reflexivity), art and television/agency of media, art and science. But the connections between politics and eroticism have been largely downplayed by scholars, as have been other networks of peripheral collaborations, translating desire across cultures and bodies, cannibalising received histories. From his early works with machines and perception to his late works in which the body beats to the sound of political dissent and indigenous drums, translating and transferring languages and pulsations, another perhaps erotic map of video networks might be traced.

*Discipline, Más allá del fin*  
Launch!

Thursday, 22 August, 7:30pm  
Mueller Hall, Melbourne Herbarium

Please join us for a drink to celebrate the launch of *Discipline, Más allá del fin*.

# Biographies

Rebecca Carland is Senior Curator, History of Collections at Museums Victoria. She works across all disciplines at Museums Victoria to keep the collection relevant and dynamic. Her latest exhibitions include *Make Believe*, Melbourne Museum, 2018–19; and *Inside Out*, Melbourne Museum Touring Hall, 2017–18.

John Kean was Art Advisor at Papunya Tula Artists Pty Ltd (1977–79), inaugural Exhibition Coordinator at Tandanya: the National Aboriginal Cultural Institute (1989–92), Exhibition Coordinator at Fremantle Arts Centre (1993–96), and Producer with Museum Victoria (1996–2010). He is currently undertaking a Ph.D. in Art History at the University of Melbourne. John has published extensively on Indigenous art and the representation of nature in Australian museums.

Sarah Lloyd is a Tasmanian naturalist, writer, and photographer who has had a lifelong passion for natural history, especially birds. In 2010 Sarah started documenting the myxomycetes (acellular slime moulds) found in the tall wet eucalypt forest that surrounds her home at Birralea in central north Tasmania.

Carla Macchiavello is an art historian specialising in Latin American contemporary art, performance, and video, who writes about the relations between art, politics, and performative practices. She is Assistant Professor in Art History at the Borough of Manhattan Community College, CUNY.

Camila Marambio is a curator, founder of the nomadic collective research program Ensayos, and co-director of the web series *DISTANCIA*. She is co-author of the books *Slow Down Fast, A Toda Raja with Cecilia Vicuña* (Errant Bodies Press, 2019 ) and *Sandcastles: Cancerous Bodies and their Necro/Powers* with Nina Lykke (forthcoming 2020).

Carolina Saquel is a visual artist with a degree in Juridical and Social Sciences from Universidad Diego Portales, Santiago, Chile and a Master's degree in Arts, majoring in Contemporary Art and New Media from Université Paris VIII, France. She graduated from Le Fresnoy, Studio National des Arts Contemporains in France in 2005. Her work has been shown in film and video art festivals and exhibitions in Europe, Latin America, and Australia.

*Discipline, Más allá del fin* has been supported by the Australian Government through the Australia Council, its arts funding and advisory body and Monash Art, Design, and Architecture, Monash University. With thanks to Ensayos, Artist Film Workshop (AFW), and Melbourne Museum.